

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
RECINTO DE RÍO PIEDRAS
 UNIVERSITY OF PUERTO RICO
 RIO PIEDRAS CAMPUS

DÉJESE EN BLANCO (LEAVE BLANK)

CONTRATO DE SERVICIOS PROFESIONALES DE PAGO DIRECTO
(PROFESIONAL SERVICE CONTRACT BY DIRECT PAYMENT)

1. CLAVE TRANS. (TRANS. CODE)	CUENTA A CARGARSE (ACCOUNT TO BE CHARGED)	FONDO (FUND)	UNIDAD (DEPARTMENT)	SUB-UNIDAD (SUB-DEPARTMENT)	OBJETO (OBJECT)	FUNCIÓN DEL GASTO (EXPENDITURE FUNCTION)	PROYECTO (PROJECT)	AÑO FISCAL (FISCAL YEAR)	IMPORTE (AMOUNT)

2. UNIDAD CONTRATANTE DEL RECINTO DE RÍO PIEDRAS:
 (CONTRACTING UNIT OF THE RIO PIEDRAS CAMPUS)

3. NOMBRE DE LA PERSONA CONTRATADA – SI ES PERSONA JURÍDICA, INCLUIR NOMBRE SEGÚN APARECE EN EL CERTIFICADO DE INCORPORACIÓN:
 (NAME OF CONTRACTED PARTY – IF IT'S A LEGAL ENTITY, INCLUDE NAME AS IT APPEARS ON THE CERTIFICATE OF INCORPORATION)

3A. NOMBRE DE REPRESENTANTE – SÓLO PERSONAS JURÍDICAS: (NAME OF REPRESENTATIVE – ONLY LEGAL ENTITIES)	3B. ESTADO CIVIL: (MARITAL STATUS)	3C. PROFESIÓN: (PROFESSION)
--	---------------------------------------	--------------------------------

3D. DIRECCIÓN POSTAL: (POSTAL ADDRESS)	3E. DIRECCIÓN RESIDENCIAL: (RESIDENTIAL ADDRESS)
---	---

3F. CUIDADANÍA: (CITIZENSHIP)	<input type="checkbox"/> RESIDENTE DE P.R. (U.S., RESIDENT OF P.R.)	<input type="checkbox"/> AMERICANO NO RESIDENTE (U.S., NON RESIDENT)	<input type="checkbox"/> EXTRANJERO (FOREIGNER)
----------------------------------	--	---	--

4. DESCRIPCIÓN DE LOS SERVICIOS CONTRATADOS:
 (DESCRIPTION OF SERVICES TO BE PERFORMED)

5. PERÍODO DE VIGENCIA DEL CONTRATO: (CONTRACT PERIOD)	6. MÁXIMO DE HONORARIOS PARA EL PERIODO DE VIGENCIA: (MAXIMUM FEES)
---	--

7. MODO DE PAGO: (PAYMENT DISTRIBUTION)

<input type="checkbox"/> TARIFA MENSUAL (MONTHLY RATE) _____	<input type="checkbox"/> TARIFA POR HORA (HOURLY RATE) _____
<input type="checkbox"/> POR PERIODO (BY PERIOD) _____	<input type="checkbox"/> POR TAREA COMPLETADA (BY TASK COMPLETED) _____
<input type="checkbox"/> PAGO GLOBAL AL FINALIZAR (GLOBAL AMOUNT AFTER COMPLETION)	<input type="checkbox"/> OTRO/ESPECIFIQUE (OTHER/SPECIFY) _____

8. OTROS GASTOS A PAGARSE: (INDIQUE "N/A" SI NO ES APLICABLE)
 (OTHER EXPENSES TO BE PAID; STATE "N/A" IF NOT APLICABLE)

9. OTRAS CONDICIONES DEL CONTRATO: (INDIQUE "N/A" SI NO ES APLICABLE)
 (OTHER CONDITIONS FOR THE AGREEMENT; STATE "N/A" IF NOT APLICABLE)

10. AUTORIZACIONES ESPECIALES:
 (SPECIAL AUTHORIZATIONS)

10A. ¿ES LA PERSONA CONTRATADA EMPLEADA ACTUAL DE O TIENE CONTRATOS CON ALGUNA AGENCIA DEL E.L.A.? SI LA RESPUESTA ES SÍ, INCLUYA LA AUTORIZACIÓN ESCRITA DEL JEFE EJECUTIVO DE DICHA AGENCIA, SEGÚN DISPONE LA LEY NÚM. 100 DE 27 DE JUUNIO DE 1956. (IS THE CONTRACTED PARTY AN EMPLOYEE OF OR HAS A CONTRACT WITH ANY LOCAL GOVERNMENT AGENCY? IF THE ANSWER IS YES, INCLUDE A WRITTEN AUTHORIZATION FROM THE CHIEF EXECUTIVE OF SAID AGENCY AS STATED IN LAW NO. 100 OF JUNE 27, 1956)

SI (YES) AGENCIA (AGENCY) _____ NO (NO)

10B. ¿PARTICIPA LA PERSONA CONTRATADA DE ALGÚN SISTEMA DE RETIRO GUBERNAMENTAL? SI LA RESPUESTA ES SÍ, INCLUYA LAS AUTORIZACIONES Y DEMÁS CERTIFICACIONES REQUERIDAS. (IS THE CONTRACTED PARTY A PARTICIPAN OF ANY GOVERNMENTAL RETIREMENT SYSTEM? IF THE ANSWER IS YES, INCLUDE THE REQUIRED WRITTEN AUTHORIZATIONS AND CETIFICATIONS)

SI (YES) AGENCIA (AGENCY) _____ FECHA (DATE) _____ NO (NO)

10C. ¿HA SIDO LA PERSONA CONTRATADA SERVIDORA DE O HA RENDIDO SERVICIOS BAJO CONTRATO A ALGUNA AGENCIA O ENTIDAD GUBERNAMENTAL QUE HAYA EJERCIDO ALGUNA ACCIÓN OFICIAL SOBRE LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO DURANTE LOS PASADOS DOCE (12) MESES? (HAS THE CONTRACTED PARTY BEEN AN EMPLOYEE OF OR RENDERED SERVICES TO ANY LOCAL GOVERNMENT AGENCY THAT HAS CARRIED OUT ANY OFFICIAL ACTION PERTAINING THE UNIVERSITY OF PUERTO RICO DURING PAST TWELVE (12) MONTHS?)

SI (YES) AGENCIA (AGENCY) _____ FECHA (DATE) _____ NO (NO)

10D. ¿HA TRABAJADO LA PERSONA CONTRATADA EN LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO DURANTE LOS PASADOS DOS (2) AÑOS? SI LA RESPUESTA ES SÍ, INCLUYA AUTORIZACIÓN ESCRITA DE LA OFICINA DE ÉTICA GUBERNAMENTAL, SEGÚN DISPONE LA LEY NÚM. 1-2012. (HAS THE CONTRACTED PARTY WORKED IN THE UNIVERSITY OF PUERTO RICO DURING PAST TWO (2) YEARS? IF THE ANSWER IS YES, INCLUDE A WRITTEN AUTHORIZATION FROM THE GOVERNMENTAL ETHICS OFFICE AS STATED IN LAW NO. 1-2012).

SI (YES) NO (NO)

DEPENDENCIA (DEPARTMENT) _____ PERÍODO (PERIOD) _____ TIPO DE CONTRATO (TYPE OF CONTRACT) _____

EL RECINTO DE RÍO PIEDRAS DE LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO, OTORGA ESTE CONTRATO EN EL EJERCICIO DE LA FACULTAD Y PODERES QUE LE CONFIERE EL ARTÍCULO 7 DE LA LEY DE LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO, LEY NÚM. 1 DEL 20 DE ENERO DE 1966, SEGÚN ENMENDADA, 18 LPRA §601. ESTE CONTRATO SE REGISTRARÁ E INTERPRETARÁ DE ACUERDO CON LAS LEYES DEL ESTADO LIBRE ASOCIADO DE PUERTO RICO. (THE RIO PIEDRAS CAMPUS OF THE UNIVERSITY OF PUERTO RICO SUBSCRIBES THIS CONTRACT BY VIRTUE OF THE AUTHORITY GRANTED TO IT BY ARTICLE 7 OF THE UNIVERSITY OF PUERTO RICO ACT, LAW NO.1 OF JANUARY 20TH, 1966, AS EMENDED, 18 P.R. STATS. § 601. THIS CONTRACT WILL BE SUBJECT TO AND INTERPRETED BASED ON THE LAWS OF THE COMMONWEALTH OF PUERTO RICO).

EN RÍO PIEDRAS, PUERTO RICO.
 (IN RIO PIEDRAS, PUERTO RICO.)

FECHA (DATE): _____
 (FECHA SE COMPLETARÁ EN LA OFICINA DEL (LA) RECTOR(A))
 (DATE TO BE COMPLETE BY THE CHANCELLOR'S OFFICE)

PARTE CONTRATADA O REPRESENTANTE AUTORIZADO (CONTRACTED PARTY):

RECTOR(A) (CHANCELLOR) :

 NOMBRE (NAME)

 NOMBRE (NAME)

 FIRMA (SIGNATURE)

 FIRMA (SIGNATURE)

 SEGURO SOCIAL O SEGURO SOCIAL PATROAL
 (SOCIAL SECURITY NUMBER OR EMPLOYER'S SOCIAL SECURITY NUMBER)

 SEGURO SOCIAL PATRONAL
 (EMPLOYER'S SOCIAL SECURITY)

OFICINA DE PREINTERVENCIÓN: _____
 (PREINTERVENTION OFFICE)

 FIRMA (SIGNATURE)

INSTRUCCIONES CONTRATO DE SERVICIOS DE PAGO DIRECTO (MODELO 251)

INSTRUCTIONS FOR THE SERVICE CONTRACT BY DIRECT PAYMENT (MODEL 251)

1. Este modelo se utilizará para la contratación de servicios profesionales y consultivos con personas o entidades. Será preparado por la oficina que origina el trámite de la contratación y se completará en todas sus partes.

This model will be used to contract professional and consultancy services of individuals or entities. It shall be prepared by the office that initiated the recruitment process and shall be completed in all its parts.

- a. El monto especificado en el encasillado de "importe" en la cláusula número 1 corresponderá a la suma del total de honorarios establecidos en la cláusula número 6 y cualquier gasto adicional especificado en la cláusula número 8, según se explica adelante.

The amount to be included in the "import" box in clause number 1 shall correspond to the sum of the honorary charges stated in clause number 6 and any other expenses stated in clause number 8, as explained herein.

- b. En la cláusula número 4, especifique en detalle la naturaleza de los servicios que proveerá la parte contratada. Especifique el número de conferencias, horas de servicio, páginas u otros aspectos de dichos servicios.

Clause number 4 shall state in detail the nature of the services to be provided by the contracted party. Specify the number of lectures, hours, pages or other aspects of said services.

- c. En la cláusula número 5 se especificará la fecha de comienzo y terminación de los servicios contratados.

Clause number 5 shall state the starting and ending dates in which the services shall be rendered.

- d. En la cláusula número 6 se especificará la cantidad máxima a pagarse por concepto de salarios u honorarios durante la vigencia del contrato.

Clause number 6 shall state the maximum amount to be paid as salary or honorary charges to be paid for the consultancy services during the contract period.

- e. En la cláusula número 7 se indicará la distribución del pago de los honorarios especificados en la cláusula número 6. Seleccionará la opción que corresponda, indicando si los pagos serán efectuados por mensualidades (servicios que excedan un mes); por periodos (semestral, sesión de verano, etc.); por tareas (conferencias, entrevistas, paginas, etc.); en base a una tarifa por hora; o si se entregará el importe englobado del contrato al finalizar los servicios. Especifique, también, el monto de los pagos en el espacio en blanco junto a la opción seleccionada.

Clause number 7 shall state the manner or distribution of the honorary charges stated in clause number 6. Choose if the payments shall be issued monthly (services that exceed a month); by periods (semesters, summer sessions, etc.); by tasks (conferences, interviews, pages, etc.) by hourly rate; or if the contract amount shall be paid in whole on the date the contract period expires. Also specify the payment quantity in the space provided next to the selected option.

- f. Cuando la naturaleza de los servicios profesionales a contratarse requieran el pago de otros gastos los mismos se especificaran en la cláusula número 8.

If, by the nature of this contract, the payment of additional expenses is required, these shall be specified in clause number 8.

- g. Si, debido a la naturaleza de los servicios profesionales a contratarse, se deben establecer acuerdos o condiciones adicionales, estas se especificarán en la cláusula número 9.

If, by the nature of this contract, the establishment of additional terms or conditions is required, these shall be specified in clause number 9.

2. Se completará junto con este modelo el Anejo A - Contrato de Servicios de Pago Directo.

This model will be completed along with the Annex A - Professional Service Contract by Direct Payment.

3. Una vez firmado el modelo y el anejo por la persona contratada, Se enviará, a la Oficina de Planificación Estratégica y Presupuesto, a la Oficina de Donativos y Contratos o al Decanato Auxiliar de Fondos Externos – "Post Award", según sea el caso, para la certificación de disponibilidad de fondos en las cuentas.

After the contracted party has signed the model and its annex, both documents shall be sent to the Financial and Strategic Planning Office, to the Donations and Contracts Office or the Auxiliary Deanery of External Resources – "Post Award", as required, in order to certify the availability of funds in the corresponding accounts.

4. Luego de certificados los fondos, pasará a la consideración de los Asesores Jurídicos del Recinto, quienes tramitarán el mismo para la firma del(de la) Rector(a).

Once the funds are certified, the contract shall be sent for the consideration of the Campus Legal Advisers, who shall later procure the Chancellor's signature.

5. Una vez firmado por el(la) Rector(a), se referirá el contrato a la Oficina de Finanzas para el Registro en la Oficina del Contralor.

Once this contract has been signed by the Chancellor, it shall be sent to the Finance Office for its registry in the Comptroller Office.

6. Posteriormente, el contrato será evaluado por la Oficina de Preintervención.

Then, the contract shall be assessed by the Preintervention Office.

7. Una vez prestados los servicios contratados, la oficina de origen tramitará a la oficina de Preintervención un comprobante de pago acompañado de los documentos justificativos, tales como: facturas por los servicios prestados, copias de los records de asistencia, facturas de gastos de transportación y otros.

Once the contracted services have been executed, the office that required the services will send a receipt of the issued payment, along with supporting documentation to the Preintervention Office, such as: invoices, copies of attendance records, travel vouchers, among others.